

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä.

---

**Tampereen kaupungin ja Ranskan ulkoministeriön alaisen Ranskan instituutin välisen yhteistyösopimuksen hyväksyminen**  
**TRE:6213/04.04.00/2021**

**Lisätietoja päätöksestä**

Johdon assistentti Mia Helin, puh. 040 570 4065, etunimi.sukunimi@tampere.fi

**Valmistelijan yhteystiedot**

Rehtori Sirpa Raevaara, puh. 050 432 6937, etunimi.sukunimi@tampere.fi

**Päätös**

Liitteenä oleva Tampereen kaupungin ja Ranskan ulkoministeriön alaisen Ranskan instituutin välinen yhteistyösopimus hyväksytään.

**Perustelut**

Sivistyspalvelujen palvelualueen johtaja Lauri Savisaari ja elinvoiman ja kilpailukyvyn palvelualueen johtaja Teppo Rantanen:

Tampereen kaupunki ja Ranskan ulkoministeriön alainen Ranskan instituutti ovat laatineet yhteistyösopimuksen, jonka tavoitteena on osaltaan edistää Tampereen kaupungin strategiaa tavoitteita koulutuksen kansainvälisyyden lisäämiseksi tarjoamalla lapsille ja nuorille monipuolista kieli- ja kulttuurikasvatusta. Ranskankielistä palvelutarjontaa järjestetään varhaiskasvatuksesta lukioon ja yhteistyötä on tehty jo vuosien ajan.

Sopimuksen mukaisesti Ranskan instituutti antaa rahallisen avustuksen opettajien pedagogiseen tukemiseen ja koulutukseen. Se osallistuu suomalaisten opettajien pedagogiseen ja kielikoulutukseen tarjoamalla heille jatkokoulutusta Suomessa, Ranskassa tai Pohjois-Euroopan alueella ranskankielisen ulkomailla tapahtuvan opetuksen viraston AEFEn järjestämän FranceEducation-verkoston kuuluville kouluille tarkoitetun opetuksen puitteissa. Lisäksi sopimukseen perustuen lapset voivat suorittaa ranskalaisen DELF-diplomin Tampereella.

Ranskankielisten ryhmien ja luokkien toimintaa edistetään yhteistyössä vanhempainyhdistysten, opettajakunnan jäsenten, varhaiskasvatuksen ja koulun vastuuhenkilöiden, ranskankielisten opintojen vastuuhenkilön ja hallinnon edustajien kanssa. Tampereen ranskalais-suomalainen yksikkö Wivi Lönnin koulussa toimii ranskan kielen opetuksen osaamiskeskuksena Tampereen seudulla.

Sopimus on laadittu suomeksi ja ranskaksi. Sopijaosapuolet ovat Ranskan ulkoministeriön alainen Ranskan instituutti Suomessa (MAEDI) ja Tampereen kaupunki (sivistyspalvelujen palvelualue: perusopetus, varhaiskasvatus ja esiopetus sekä elinvoiman ja kilpailukyvyn palvelualue: lukiokoulutus). Sopimuksen voimassaoloaika on 12 kuukautta. Sopimus on mahdollista uusua osapuolten välillä vuosittain.

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä.

---

Hallintosäännön § 36 mukaisesti konsernijohtaja päättää sopimusten hyväksymisestä, ellei muualla toisin määrätä.

**Tiedoksi**

Ranskan Instituutti, Lauri Savisaari, Teppo Rantanen, Kristiina Järvelä, Elli Rasimus, Sirpa Raevaara, Petri Peltonen, Ville Raatikainen, Jaana Hartman, Katja-Liisa Gråsten, Matti Hännikäinen, Susanna Sillanaukee-Väähänen, Erika Eischer, sisäinen tarkastus

Liitteet:

1 Yhteistyösopimus 2021-2022

2 Convention de Partenariat 2021-2022

**Allekirjoitus**

Konsernijohtaja Juha Yli-Rajala

**Nähtävilläolo ja tiedoksianto asianosaiselle**

Päätös on nähtävillä [www.tampere.fi](http://www.tampere.fi) 5.10.2021

Tämä päätöspöytäkirjan ote on lähetetty sähköpostilla päätöksessä näkyvän jakelun mukaisesti 4.10.2021

**Muutoksenhakuviranomainen**

Muutosta päätökseen haetaan Tampereen kaupunginhallitukselta

Tampere  
04.10.2021

Mia Helin  
Johdon assistentti

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä.

---

## Oikaisuvaatimus

§ 120

### Oikaisuvaatimusohje

#### Oikaisuvaatimusohje

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen.

#### Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen) sekä kunnan jäsen.

Kuntien yhteisen toimielimen päätökseen saa oikaisuvaatimuksen tehdä myös sopimukseen osallinen kunta ja sen jäsen.

#### Oikaisuviranomainen

Oikaisua haetaan päätösotteessa mainitulta muutoksenhakuviranomaiselta.

Oikaisuvaatimus tulee toimittaa osoitteella:

Tampereen kaupunki  
Kirjaamo  
Aleksis Kiven katu 14–16 C, PL 487  
33101 Tampere

Oikaisun voi lähettää myös virallisen sähköisen asioinnin lomakkeella <http://www.tampere.fi/asiointi/> tai sähköpostilla [kirjaamo@tampere.fi](mailto:kirjaamo@tampere.fi)

Tampereen kaupunki ei vastaa sähköpostilla lähetetyn oikaisuvaatimuksen tietoturvasuudesta.

#### Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä **14 päivän** kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

#### Tiedoksisaanti

Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa. Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, 7 päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä, 3 päivän kuluttua sähköpostin lähettämisestä, saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana. Tiedoksisaantipäivää tai sitä päivää, jona päätös on asetettu nähtäväksi, ei lueta määräaikaan. Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa tehtävän toimittaa ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

#### Oikaisuvaatimus

Oikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimus perusteineen.

Oikaisuvaatimus on toimitettava oikaisuvaatimusajan kuluessa oikaisuvaatimusviranomaiselle. Oikaisuvaatimuksen tulee olla perillä

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä.

---

oikaisuvaatimusajan viimeisenä päivänä ennen viraston aukioloajan päättymistä klo 15.45 mennessä. Oikaisuvaatimuksen lähettäminen postitse tai sähköisesti tapahtuu lähettäjän omalla vastuulla.